

Parlate italiano e svizzero-tedesco?

Care e cari parlanti di italiano e svizzero-tedesco,

sono una dottoranda dell'Università di Friburgo (Svizzera). Mi sto occupando di uno studio di linguistica e sono alla ricerca di un campione di persone con le seguenti caratteristiche:

- a) madrelingua: **italiano e/o svizzero-tedesco**
- b) altre conoscenze linguistiche: utilizzo dell'italiano e/o dello svizzero-tedesco a livello quotidiano
- c) padronanza di nessun'altra lingua a livello madrelingua o quasi madrelingua oltre all'italiano ed allo svizzero tedesco (se oltre allo svizzero-tedesco e all'italiano siete parlanti di tedesco standard a livello madrelingua o quasi madrelingua, potrete partecipare allo studio)
- d) età: adulti **a partire dai 18 anni**

Ciò che vi chiedo:

- 1) Compilare un **questionario online** (il questionario dura circa 15 minuti) che servirà per ricevere informazioni sul vostro profilo linguistico
- 2) Disponibilità a partecipare a **2 sedute** (una sarà in italiano, una in svizzero-tedesco) di circa 45 minuti ciascuna (**luogo e data da concordare**)

Nell'ambito di tali sedute vi verrà chiesto di:

- guardare un breve video e raccontare successivamente ciò che avrete visto
- compilare un test di vocabolario e fornire un commento riguardo al test

Durante gli incontri verrà utilizzato un registratore (NO VIDEO) ed il materiale audio verrà trattato in maniera **anonima**. Inoltre, nel corso dello studio verrete informati/e sui risultati di quest'ultimo.

Se soddisfatte i requisiti richiesti e avete piacere di partecipare, potete iniziare a compilare il questionario nella versione che preferite:

Versione italiana: <https://www.talassess.org/limesurvey/index.php/731329/lang-it>

Versione tedesca: <https://www.talassess.org/limesurvey/index.php/682662/lang-de>

Se avete amici, parenti o conoscenti curiosi di partecipare, potete inoltrare anche a loro il presente appello.

Per ulteriori informazioni potete contattarmi all'indirizzo e-mail giulia.berchio@unifr.ch , telefonicamente oppure via Whatsapp al numero 0041 79 826 32 87

Il vostro contributo sarà ricompensato con **30 CHF** e molta gratitudine 😊 !

Grazie per la collaborazione!

Sprechen Sie Italienisch und Schweizerdeutsch?

Liebe Italienisch- und SchweizerdeutschsprecherInnen,

ich bin eine Doktorandin an der Universität Freiburg (Schweiz). Ich beschäftige mich gerade mit einer Studie im Bereich Linguistik und bin auf der Suche nach Probanden mit den folgenden Eigenschaften:

- a) Muttersprache: **Italienisch und/oder Schweizerdeutsch**
- b) andere Sprachkenntnisse: alltägliche Benutzung des Italienischen und/oder des Schweizerdeutschen
- c) Beherrschung keiner anderen Sprache auf muttersprachlichem oder fast muttersprachlichem Niveau außer Italienisch und Schweizerdeutsch (wenn Sie außer Italienisch und Schweizerdeutsch auch ein muttersprachliches oder fast muttersprachliches Niveau in Hochdeutsch haben, das wird akzeptiert)
- d) Alter: Erwachsene **ab 18 Jahre alt**

Worum ich Sie bitte:

- 1) Ausfüllung eines **online Fragebogens** (das dauert ca. 15 Minuten), der dazu dienen wird, Informationen über Ihr sprachliches Profil zu sammeln
- 2) Bereitschaft, an **2 Sitzungen** (einmal auf Italienisch, einmal auf Deutsch) von je ca. 45 Minuten teilzunehmen (**Ort und Datum zu vereinbaren**)

Im Rahmen dieser Sitzungen werden Sie gebeten

- sich ein kurzes Video anzuschauen und danach erzählen, was Sie gesehen haben
- einen Wortschatztest auszufüllen und einen Kommentar über den Test zu geben

Die Sitzungen werden mit einem Aufnahmegerät (KEIN VIDEO) aufgenommen und das Hörmaterial wird **anonym** behandelt. Außerdem werden Sie im Laufe der Studie über deren Ergebnisse informiert.

Wenn sie die obenerwähnten Voraussetzungen erfüllen und Lust mitzumachen haben, können Sie den Fragebogen ausfüllen. Sie können entweder die italienische oder die deutsche Version auswählen:

italienische Version: <https://www.talassess.org/limesurvey/index.php/731329/lang-it>

deutsche Version: <https://www.talassess.org/limesurvey/index.php/682662/lang-de>

Wenn Sie FreundInnen, Verwandte oder Bekannte haben, die an dieser Studie Interesse haben könnten, dann können Sie Ihnen gerne diese Anfrage weiterleiten.

Für weitere Fragen zum Projekt können Sie mich gerne per E-Mail (giulia.berchio@unifr.ch), Telefon oder Whatsapp (0041 79 826 32 87) kontaktieren.

Ihr Beitrag wird mit **CHF 30** und einem Dankeschön belohnt 😊 !

Vielen Dank für die Zusammenarbeit!